

ตอนที่ 2

**ทักษะการอ่านหาความหมายจากหน่วยชี้แนะ
(Reading Signals as Keys to Meaning)**

บทที่ 3

**การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างประโยค
(Sentence Structures as Keys to Meaning)**

บทที่ 4

**การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างคำศัพท์และคำชี้แนะในบริบท
(Word Structures and Context Clues as Keys to Meaning)**

บทที่ 5

**การอ่านหาความหมายจากการเขียนที่มีนัยต่าง ๆ
(Markers of Development of Ideas as Keys to Meaning)**

ตอนที่ 2

ทักษะการอ่านหาความหมายจากหน่วยชี้แนะ

(Reading Signals as Keys to Meaning)

ตอนที่ 2 ว่าด้วยทักษะการอ่านหาความหมาย โดยสังเกตจากหน่วยชี้แนะแบบต่าง ๆ เป็นกุญแจไขไปสู่ความเข้าใจความหมายของข้อความที่อ่าน คำชี้แนะ (signals) เปรียบเสมือนสัญญาณสำคัญ เป็นเทคนิคที่ใช้ช่วยให้ผู้อ่านสามารถเดาความหมายได้อย่างถูกต้อง

เทคนิคการอ่านหาความหมายจากหน่วยชี้แนะแบบต่าง ๆ แบ่งเป็น 3 บท ดังนี้

บทที่ 3 การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างประโยค

(Sentence Structures as Keys to Meaning)

โครงสร้างสำคัญที่ประกอบกันขึ้นเป็นประโยค คือนามวลี กริยาวลี และวิเศษณ์วลี สามารถบอกความหมายในส่วนของประธาน และภาคแสดงคือ กริยากรรม และส่วนสมบูรณ์ของประโยคแบบต่าง ๆ ตลอดจนส่วนขยายของภาคประธาน และภาคแสดงที่กล่าวมานั้น นับเป็นก้าวแรกของการอ่านหาความหมายในระดับประโยค ผู้อ่านควรแบ่งประโยคออกเป็นกลุ่มความคิดหรือเป็นวลีย่อย ๆ ที่บอกความหมายในหน้าที่ต่าง ๆ จะทำให้สามารถอ่านเข้าใจได้ง่ายขึ้น

บทที่ 4 การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างคำศัพท์และคำชี้แนะในปริบท

(Word Structures and Context Clues as Keys to Meaning)

แม้ว่าจะอ่านความหมายของประโยคเข้าใจแล้วโดยคร่าว ๆ แต่บางครั้งอาจจะไม่เข้าใจต่อแถม จินกว่าจะเข้าใจความหมายที่แท้จริงของคำศัพท์สำคัญบางคำในประโยคนั้น ซึ่งประกอบขึ้นจากส่วนย่อย ๆ ของคำที่มีความหมายมารวมกันเป็นคำศัพท์คำนั้น

นักศึกษาจึงควรเข้าใจวิธีการประกอบความหมายของคำจากต้นศัพท์ (stem) และอุปสรรคปัจจัย (affixes) คำศัพท์เช่นนี้เกิดขึ้นจากความหมายของรากศัพท์ (root) อุปสรรค (prefix) และปัจจัย (suffix) ร่วมกัน สามารถทำให้เกิดเป็นคำใหม่ ๆ มากมายในภาษาอังกฤษ ถ้านักศึกษาได้รู้จักสังเกตหน่วยคำที่พบได้บ่อย ๆ ในสาขาวิชา ศาสตร์ก็จะทำให้อ่าน และคาดเดาความหมายได้ง่ายดายขึ้น นอกจากนี้ยังเพิ่มเติม

คำศัพท์ในสาขารัฐศาสตร์ที่มีที่มาจากภาษาต่างประเทศอื่น ๆ นอกเหนือจากภาษาอังกฤษให้อีกด้วย

นอกจากความรู้เรื่องคำศัพท์แล้ว การคาดเดาความหมายของข้อความทั้งหมดยังอาศัย ความรู้เรื่อง คำชี้แนะในบริบท (context clues) ช่วยให้ผู้อ่านจับสังเกตได้ว่า คำเชื่อม (connectors) จะสื่อความหมายเชื่อมโยงความคิดไปในทิศทางใด

ในบทนี้รวบรวมกลุ่ม คำชี้แนะแบบต่าง ๆ (markers) ไว้เป็นเครื่องสังเกตความหมาย ทำให้ผู้อ่านสามารถคาดเดาความหมายโดยรวมของข้อความที่แวดล้อมได้จากคำชี้แนะนั้น ๆ

บทที่ 5 การอ่านหาความหมายจากการเขียนที่มีนัยต่าง ๆ

(Markers of Development of Ideas as Keys to Meaning)

เป็นการอ่านตีความโดยอาศัยหน่วยชี้แนะในบริบท เพื่อหาความหมายจากข้อเขียนที่ผู้เขียนต้องการสื่อความหมายโดยนัยต่าง ๆ ทำให้ผู้อ่านทราบความมุ่งหมาย หรือวัตถุประสงค์ในการนำเสนอข้อความนั้น ๆ สดวกขึ้น โดยจับสังเกตหน่วยเชื่อมโยงความคิดแบบต่าง ๆ ที่ผู้เขียนใช้ในบริบทนั้น

บทที่ 3

การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างประโยค (Sentence Structures as Keys to Meaning)

เนื้อหาโดยสังเขป

เรียนรู้การอ่านหาความหมายจากโครงสร้างประโยค โดยแบ่งส่วนประกอบของประโยคออกเป็น ‘กลุ่มคำ’ ที่มีความหมาย เป็นกลุ่มคำที่มีหน้าที่ทางไวยากรณ์ เป็นนามวลี (noun phrase) กริยาวลี (verb phrase) และส่วนขยายกริยา (adverbial modifiers) กลุ่มคำทั้ง 3 กลุ่มเป็นกลุ่มความคิด (sense units) ที่ผู้เขียนใช้สื่อความหมายในประโยค กลุ่มคำทั้ง 3 แบบ มีดังนี้

1. นามวลีและคำสรรพนามอ้างอิง ที่เป็นหน่วยแสดงความหมาย
(Noun Phrases and Pronoun References as Units of Information)
 - 1.1 Noun Phrases
 - 1.2 Pronoun References
2. กริยาวลีที่เป็นหน่วยแสดงความหมายของการกระทำในลักษณะต่าง ๆ
(Verb Phrases as Markers of Meaning)
 - 2.1 Markers of Sequence
 - 2.2 Markers of Focus
 - 2.3 Markers of Real/Unreal
3. ส่วนขยายกริยาที่เป็นหน่วยแสดงความหมาย
(Adverbial Modifiers as Units of information)
 - 3.1 Markers of Time
 - 3.2 Markers of Place
 - 3.3 Markers of Manner
 - 3.4 Markers of Ordering
 - 3.5 Markers of Reason

สรุปบทเรียน

การประเมินผลท้ายบท

สาระสำคัญ

นักศึกษาจะได้เรียนรู้ทักษะการอ่านหาความหมายจากโครงสร้างประโยค ซึ่งประกอบขึ้นจาก 'กลุ่มคำ' ที่แสดงความคิดหลักในประโยค (thought group หรือ sense unit) เวลาอ่าน ผู้อ่านจะต้องจับกลุ่มคำ หรือกลุ่มความคิดนี้ได้ จึงจะอ่านได้ใจความตามเจตนาของผู้เขียน

ในบทนี้ แบ่งกลุ่มคำที่ทำหน้าที่เป็นหน่วยความหมายสำคัญของประโยค ออกเป็น 3 กลุ่ม ดังนี้

1. **กลุ่มคำนาม** และส่วนขยายคำนาม (noun phrase) ตลอดจน **คำสรรพนาม** ที่ใช้อ้างอิงถึงคำนามที่กล่าวไปแล้ว เป็นกลุ่มความหมายสำคัญที่ผู้เขียนกล่าวถึงในหัวข้อหรือประเด็นต่างๆ
กลุ่มคำขยายคำนาม และสรรพนามอ้างอิง เป็นหน่วยที่แสดงความหมายเพิ่มเติมให้ผู้อ่านทราบข้อมูลโดยละเอียดขึ้น
2. **กลุ่มคำกริยา** (verb phrase) เป็นหน่วยความหมายหลักของทุกประโยค เพราะบอกพฤติกรรมและสภาวะของคำกริยาสำคัญในประโยคนั้นในลักษณะต่างๆ ตามเจตนาอารมณ์ของผู้เขียน ซึ่งผู้อ่านจะต้องจับความเข้าใจให้ถูกต้องตามสัญญาณที่ผู้เขียนใช้สื่อสาร
3. **กลุ่มคำขยายกริยา** (กลุ่มกริยาวิเศษณ์ adverb phrase หรือ adverbial modifier) เป็นหน่วยความหมายที่บอกรายละเอียดเกี่ยวกับพฤติกรรมของกลุ่มคำกริยาสำคัญ จึงเป็นหน่วยที่แสดงความหมายเพิ่มเติมให้ผู้อ่านเข้าใจรายละเอียดของเหตุการณ์ หรือสถานการณ์ได้อย่างแจ่มแจ้ง

จุดประสงค์การเรียนรู้

เมื่อนักศึกษาเรียนรู้วิธีอ่าน โดยแบ่งกลุ่มคำที่มีความหมายได้แล้ว ตามสาระสำคัญของบทนี้ นักศึกษาจะสามารถ

1. ตอบคำถามเกี่ยวกับความหมายของกลุ่มคำที่เป็นนามวลีทั้งเมื่อทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค (subject) หรือเมื่อเป็นกลุ่มที่ทำหน้าที่เป็นส่วนสมบูรณ (complements) ของกริยาวลี
2. ตอบคำถามเกี่ยวกับสรรพนามที่อ้างถึงคำนามที่กล่าวมาแล้วในบริบทได้
3. ตอบคำถามเกี่ยวกับความหมายของกลุ่มคำกริยาวลีที่ทำหน้าที่เป็นภาคแสดงของประโยค (predicate) โดยสังเกตจากรูปแบบของคำกริยา (verb forms หรือ markers) ที่ผู้เขียนใช้สื่อความหมายในแบบต่าง ๆ

4. ตอบคำถามเกี่ยวกับความหมายของกลุ่มคำขยายกริยา (adverbials) ที่เป็นหน่วยแสดงความหมายเพิ่มเติมให้เข้าใจเหตุการณ์ได้ชัดเจนขึ้น โดยสังเกตจากหน่วยแสดงความหมายแบบต่าง ๆ (markers) ที่ทำให้ทราบคำตอบ when, where, how และ why เป็นต้น

List of Reading Passages

1. Military Government
2. Political Upheaval
3. The Watergate Affair
4. International Relations: Diplomacy
5. Issues and Problems in Thai Politics
6. What You Gain from the New Constitution
7. Amnesty Details Abuse of Human Rights in Region
8. American Political Science Association (APSA)
9. Nobel Laureates Make Appeal for World's Children

นักศึกษาส่วนมากประสบปัญหาอ่านภาษาอังกฤษไม่ค่อยเข้าใจ ยิ่งเป็นเรื่องราวที่มีความยาวมาก ยิ่งท้อใจทำให้ไม่อยากอ่านซึ่งเป็นการตัดโอกาสของตนเองในอันที่จะได้รับประโยชน์จากชมทรัพย์ทางปัญญาจากแหล่งอื่น ๆ นอกเหนือจากในภาษาไทย ในยุคโลกไร้พรมแดนเช่นปัจจุบันนี้ มีความจำเป็นที่จะต้องรู้ข่าวสารอย่างทั่วถึงโดยรวดเร็ว เพราะผลกระทบจากปัจจัยภายนอกไม่สามารถจะหลีกเลี่ยงได้ ตัวอย่างเช่น วิกฤติการณ์เศรษฐกิจการเมืองในภูมิภาคเอเชียที่กำลังสั่นสะเทือนความมั่นคงและการเงินของประเทศทั่วทั้งภูมิภาค อยู่เวลานี้ ภาษาอังกฤษจึงทวีความสำคัญยิ่งขึ้น ทุกคนจำเป็นจะต้องเรียนรู้ภาษาอังกฤษในระดับใช้งานได้

การที่นักศึกษาไม่สามารถรับ “สาร” ที่ผู้เขียนต้องการจะ “สื่อ” ให้รู้ในประโยค อนุเจต และบทความต่าง ๆ ได้ ปัญหามีได้อยู่ที่การไม่รู้ความหมายเฉพาะคำศัพท์ แม้พากเพียรเปิดพจนานุกรมหาศัพท์หมดทุกคำแล้ว ก็อาจจะยังไม่เข้าใจว่าประโยคนั้น “หมายความว่า” ว่าอย่างไรก็ได้

การอ่านภาษาอังกฤษนั้น มีสิ่งที่สำคัญยิ่งกว่าความรู้เรื่องศัพท์ และความหมายระดับคำ นั่นคือ **ความรู้เรื่องประโยค ความสัมพันธ์ระหว่างประโยค และ ความสัมพันธ์ระหว่างอนุเจต**

ความรู้เรื่องความหมายจากโครงสร้างของประโยค หรือ structural meaning เป็นความหมายที่เกิดจากการรวมตัวของกลุ่มคำ เป็นช่วงความคิดเดียวกัน (thought group หรือ sense unit) เป็นหน่วยความหมายที่ทำหน้าที่ต่าง ๆ กันอยู่ในโครงสร้างของแต่ละประโยค ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายของทั้งประโยคได้อย่างสมบูรณ์ ความรู้เรื่องโครงสร้างของกลุ่มคำในประโยค จึงเป็นหัวใจสำคัญของการอ่านรู้เรื่อง เพราะเป็นโครงสร้างที่สื่อความหมายได้กว้างขวางเหนือกว่าระดับคำ การอ่านประโยคภาษาอังกฤษจึงต้องอ่านเป็น กลุ่มคำ (sense unit) การแบ่งกลุ่มคำถูกต้อง ช่วยให้อ่านจับใจความได้ถูกต้อง

ถ้ามีข้อความบางตอนที่ยังไม่เข้าใจ ก็ให้อ่านต่อไปก่อนอย่าย้อนไปย้อนมา เพราะจะขาดตอนทำให้ใจความสำคัญไม่ต่อเนื่อง เมื่ออ่านไปอีกก็จะเข้าใจได้โดยอาศัยเทคนิควิธีการอ่านหาความหมายจากข้อความแวดล้อมในบริบท

สิ่งสำคัญเบื้องต้นที่จะช่วยให้อ่านรู้เรื่อง คือเมื่ออ่านแล้วต้องระบุได้ว่า ใคร ทำอะไร เสียก่อน โดยดูจากโครงสร้างประโยคส่วนต่าง ๆ ดังนี้

	ใคร	//	ทำ	I	อะไร
	อะไร	//	เป็น	/	อะไร
โครงสร้างประโยค	DOER	//	ACTION		
หน้าที่ทางไวยากรณ์	SUBJECT	//	PREDICATE		
	ภาคประธาน	//	ภาคแสดง		
	NOUN PHRASE	//	VERB PHRASE		
	นามวลี	//	กริยาวลี		
ส่วนประกอบโดยละเอียด	NOUN and MODIFIERS	//	VERB / <u>Complements</u> /ADVERB PHRASE		
	นามและส่วนขยายคำนาม	//	คำกริยา / ส่วนสมบุรณ์ของกริยา / <u>ส่วนขยายกริยา</u>		
ให้ความหมาย	WHO	//	does / WHAT, To WHOM, as WHAT		
			/ WHERE, WHEN WHY, HOW		

โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษ และหน่วยความหมายของประโยคแบบต่าง ๆ

ตำแหน่งที่กลุ่มคำ นามวลี กริยาวลี และส่วนขยายกริยา เกิดขึ้นในประโยค มีดังนี้

1.	โครงสร้าง ความหมาย	N // VI / (adv.) DOER // ACTION I (adv.)	N VI
----	------------------------------	--	------

- : The Prime Minister // has descended / (without dissolving the House). (HOW?)
นายกรัฐมนตรี // ได้ออกจากตำแหน่งแล้ว / โดยมีได้ยุบสภา
- : "Reagan // won / (because he ran against Jimmy Carter) (WHY?)
If he // ran / (unopposed) / he would have lost." (HOW?)

2.	โครงสร้าง ความหมาย	N // VT / Direct Object WHO // does / WHAT	N ¹ V T N ²
----	------------------------------	--	-----------------------------------

- : The charter // emphasizes / rights, freedom and duties, the foundation of reform, and the political structure.
- : ASEAN, set up in 1967 as a bulwark against communism, // groups I Brunei, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam.

A bulwark = ป้อมปราการ, ของคุ้มกัน
A strong support or protection

3.	โครงสร้าง ความหมาย	N // VT / Direct Object / Indirect Object WHO // did / WHAT / (to, with) WHOM	N ¹ VT N ² N ³
----	------------------------------	---	---

- : China // maintains / close ties / with Burma's ruling military junta, which
(direct object) (indirect object)
seized power in 1988 after a bloody crackdown on pro-democracy activists,

: The new constitution // became / effective on October 11, 1997.

↑ _____ ↓

: One of the highlights of the opposition charges is that

businesses close to him // seem / to benefit from the de facto devaluation

↑ _____ ↓

of the baht.

Vocabulary

de facto (L)

= โดยพฤตินัย, ตามความเป็นจริง

a Latin phrase meaning "in fact"; actual, true or real, but not recognize or spoken of

de facto devaluation of the baht

= ค่าเงินบาทลดลง เคลื่อนไหวตามสถานการณ์โลก
ประโยคนี้หมายความว่า "กลุ่มธุรกิจพวกฟองของ
เขาดูเหมือนว่าจะได้ผลประโยชน์ (กำไร) จากการ
ที่ค่าเงินบาทอ่อนตัวลงตามสถานการณ์"

จากตัวอย่างโครงสร้างพื้นฐานประโยคภาษาอังกฤษ 6 แบบที่กล่าวมานี้ ทำให้เห็นได้ว่า ข้อความในประโยคประกอบด้วย กลุ่มคำที่รวมกันเป็นกลุ่มความคิดหลักในประโยค (thought groups) แต่ละกลุ่มเชื่อมโยงต่อเนื่องกันอย่างมีความหมายโดยอาศัยความสัมพันธ์กันทางไวยากรณ์ กลุ่มคำที่ทำหน้าที่เป็นหน่วยความหมายสำคัญของประโยค (sense units) มี 3 กลุ่ม คือ กลุ่มนามวลี (Noun phrase) กลุ่มกริยาวลี (Verb phrase) และกลุ่มส่วนขยายกริยา (Adverb phrase) แต่ละกลุ่มทำหน้าที่ทางไวยากรณ์ในประโยค ในฐานะกลุ่มประธาน (Subject) กลุ่มภาคแสดง (Predicate หรือ Verb + Complements) และกลุ่มส่วนขยายกริยา (Adverbial modifiers) ผู้อ่านต้องศึกษาให้เข้าใจความหมายและความสัมพันธ์ทางไวยากรณ์ของกลุ่มคำทั้ง 3 แบบนี้เสียก่อน จึงจะเข้าใจความหมายของข้อความทั้งหมดได้ตลอดโดยไม่คลาดเคลื่อน การรู้แต่เพียงความหมายของคำศัพท์ทุกคำในประโยคยังไม่เป็นการเพียงพอ

กลวิธีการอ่านจับใจความคือ การแยกแยะและการจับรวมกลุ่มหน่วยความหมายสำคัญของประโยค (sense units) แต่ละกลุ่มดังกล่าวให้ได้อย่างถูกต้อง โดยเข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มคำที่เป็นหน่วยความหมายดังกล่าวได้ จึงจะรู้ความหมายของประโยคว่าใคร ทำ อะไร หรือเกิดเหตุการณ์อย่างไรตามที่ผู้เขียนกล่าวเอาไว้ในเบื้องต้น ตลอดจนสามารถอ่านหารายละเอียดเพิ่มเติมจากส่วนขยายต่าง ๆ ได้ตามความต้องการ

หน่วยความหมายสำคัญของประโยค (Sense Units as Markers of Information)

กลุ่มคำเป็นหน่วยความหมายสำคัญที่สื่อความหมายโครงสร้างของประโยค (structural meaning) เพราะรวมกลุ่มความคิดเดียวกันให้เป็นหน่วยเดียว (sense unit) หน่วยความหมายสำคัญของประโยคมี 3 กลุ่ม ดังนี้

1. กลุ่มนามวลี (noun phrase)

คือส่วนที่เป็นคำนามหลัก (head) รวมทั้งส่วนขยายคำนาม (adjective หรือ noun modifiers) ด้วยทั้งหมดสามารถทำหน้าที่เป็นประธาน (subject) หรือส่วนสมบุรณ์ของกริยา (complements) ตอบคำถามเกี่ยวกับ WHO? และ WHAT? to WHOM? as WHAT? ซึ่งเป็น direct object, indirect object, object complement และ subject complement ของกริยาสำคัญในประโยคนั้น

2. กลุ่มกริยาวลี (verb phrase)

คือส่วนที่เป็นคำกริยา (verb) ทำหน้าที่เป็นภาคแสดง (predicate) หรือกริยาสำคัญของประโยค หมายรวมถึงกริยาและส่วนสมบุรณ์ของกริยา (complement) ทั้งหมดในประโยคนั้นด้วย ตอบคำถาม DID WHAT?

3. กลุ่มส่วนขยายกริยา (adverb phrase หรือ adverbial modifier)

เป็นส่วนขยายกริยาวลีหรือกริยาสำคัญ ที่ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจเรื่องราว รายละเอียด และสภาวะการณ์ของกริยาได้ชัดเจนยิ่งขึ้น ตอบคำถาม WHERE, WHEN, WHY, HOW?

นักศึกษาจะได้เรียนรู้ทักษะการอ่านหาความหมาย โดยสังเกตสัญญาณ (reading signals) จากหน่วยความหมาย (markers of meaning) ที่กล่าวมาตามหัวข้อต่อไปนี้

1. นามวลี และคำสรรพนามอ้างอิงที่เป็นหน่วยแสดงความหมายของสิ่งที่กล่าวถึงในลักษณะต่าง ๆ

(noun phrases as units of information)

2. กริยาวลี ที่เป็นหน่วยแสดงความหมายของการกระทำในลักษณะต่าง ๆ
(verb phrases as markers of information)
3. ส่วนขยายกริยาที่เป็นหน่วยแสดงความหมายของพฤติกรรมในลักษณะต่าง ๆ
(adverbial modifiers as units of information)

เมื่อนักศึกษาอ่านข้อความ หรือกลุ่มความคิดในหนึ่งประโยครู้เรื่อง ก็นับเป็นก้าวสำคัญที่จะอ่านรับ 'สาร' ที่ผู้เขียนต้องการจะ 'สื่อ' ให้รู้ในทุกประโยคและในข้อเขียนทุกประเภทได้แล้ว

กิจกรรมการเรียนรู้ที่ 1

Sentence Structures NP, VP and Adv. P as Sense Units

Directions: Break the sentence into logical sense units: subject // predicate / complements. Put the adverbial modifiers in parentheses.

Example:

Congress // is / so strange.

A man // gets up / to speak and // says / nothing.

Nobody // **listens...and** then everybody // disagree.

Boris Marshalov

1. Man is a political animal.

Aristotle

2. Politics is supposed to be the second-oldest profession.

I have come to realize that it bears a very close resemblance to the first.

Ronald Reagan

3. As a politician never believes what he says, he is surprised when others believe him.

Charles de Gaulle

4. I must follow them: I am their leader.

A. Bonar Law

5. For years **politicians** have promised people the moon.

I'm the first one able to deliver it.

Richard Nixon

(message to astronauts)

6. We cannot safely leave politics to politicians, or political economy to college professors.

Henry **Geerge**, Social Problems

7. It doesn't matter if it is a yellow cat or a black cat, as long as it catches mice.

Deng Xiaoping

(The original version reads: 'Yellow or black, as long as it catches mice it is a good cat'.)

8. The right of independence and the right of development are the most important human rights.

Deng Xiaoping

(A dialogue with President Jimmy Carter 1987)

9. The review of our practices in the area of international relationship indicates that the five principles concerning peaceful coexistence have remained most vibrant.

They are: respect for each other's sovereignty and integrity of territory, mutual **non-**invasion, mutual non-interference of internal affairs, equality and mutual benefit, and peaceful coexistence.

Deng Xiaoping

(A dialogue with the President of Burma 1984)

Eisend, **Armand**. 1966. *Politics: An irreverent Look at The Mighty and The Misguided*.

75-209.

Nam, Kui-Hung ed. 1997. *Quotations from Deng Xiaoping*. 1, 135, 134.

The country is at present governed by the State Law and Order Restoration Council (SLORC), with local governing bodies called State Law and Order

e

h

Restoration Committees, at the state, division, township, township sector and ward

levels. In 1997, the State Law and Order Restoration Council was renamed the State Peace and Development Council (SPDC).

Yin, Saw Myat. 1990. *Cultures of The World: Burma*. Singapore: Times Editions, 29-30.

ปัจจุบันรัฐบาลสลอร์ค (SLORC) หรือชื่อเต็มว่า the State Law and Order Restoration Council สภาฟื้นฟูความสงบเรียบร้อยแห่งรัฐ ได้เปลี่ยนชื่อใหม่เมื่อ พ.ศ. 2540 ใช้ชื่อว่า the State Peace and Development Council (SPDC) หรือสภาสันติภาพและการพัฒนาารัฐ

ส่วนขยายคำนามในระดับอนุประโยค (clause), วลี (phrase) และระดับคำ (word)

จากตัวอย่างในบทความนี้ มีหน่วยขยายคำนามหลายลักษณะ เรียงตามลำดับที่พบในบทความ ดังนี้

- a. a military government
- b. a military government which came to power after a coup d'état on September 18, 1988
- c. Martial law
- d. but has recently been given another name, the Union of Myanmar
- e. governing bodies
- f. local governing bodies

- g. local governina bodies / called State Law and Order Restoration Committees
- h. with local aovernina bodies / called State Law and Order Restoration Committees
- i. at the state, division. township, township sector and ward levels

ตามหลักไวยากรณ์ ส่วนขยายคำนาม (noun modifier) ที่เป็นระดับคำ มักจะเป็นคำคุณศัพท์ (adjective) บางทีก็เป็นคำนาม (noun) หรือคำกริยา participle (V+ing หรือ V+ed) ที่ลดรูปมาจากคำกริยาที่เคยเป็นกริยาสำคัญของประโยคมาก่อน แต่ลดรูปจนเหลือคำเดียวแล้วใช้ในฐานะคำขยาย (modifier) ถ้าเป็นคำขยายคำเดียวหรือมีหลายคำเรียงกันมาขยายคำนามหลัก จะวางตำแหน่งของคำอยู่ข้างหน้า คำนามหลักที่มันขยาย

แต่ถ้าส่วนขยายเป็นระดับวลี (phrase) หรือระดับอนุประโยค (clause) จะวางตำแหน่งอยู่ข้างหลัง คำนามหลักที่มันขยาย คำขยายแบบ adjective clause ไม่สู้เป็นปัญหาสำหรับนักศึกษา เพราะเป็นโครงสร้างที่เห็นชัดเจน ต่อเมื่อเกิดการลดรูปจากระดับอนุประโยคเล็กลงเป็นระดับวลี (adjective phrase) หรือเล็กลงจนเหลือเป็นระดับคำคำเดียว แล้วย้ายที่ไปอยู่ข้างหน้าคำนามหลัก เมื่อนั้น นักศึกษาอาจจะเกิดความสับสน ทำให้เข้าใจความหมายผิดพลาด หรือไม่เข้าใจความหมาย หรือท้อใจในรูปประโยคที่ซับซ้อน ทำให้ไม่อยากอ่านได้

วิธีที่ง่ายที่สุดคือ มาทำความเข้าใจกลไกทางไวยากรณ์ แล้วจะอ่านรู้เรื่องง่ายขึ้นมาก

เราจะเริ่มสังเกตจากโครงสร้างยาวก่อน แล้วจึงเรียนรู้โครงสร้างที่ลดรูปเหลือคำน้อยลง จากระดับอนุประโยคเป็นระดับวลี และระดับคำ ตามลำดับ ดังนี้

1) ส่วนขยายคำนามที่เป็นระดับอนุประโยค (Relative Clause)

ส่วนขยายเป็น relative clause มักขึ้นต้นอนุประโยคด้วยคำที่สะกดด้วย Wh เช่น who, which จึงเรียกว่า Wh-clause และ that เรียกว่า That-clause ทำหน้าที่ขยายคำนามที่อยู่ข้างหน้า อนุประโยคนี้จึงทำหน้าที่เป็น adjective clause ดังตัวอย่าง b. จากในบทความ

- b. a military ooverment which came to Dower after a coup d'etat on September 18,

1988.

↑ _____ |

ส่วนที่ขีดเส้นใต้คือ Wh-clause ซึ่งเป็น relative clause ทำหน้าที่ขยายคำนาม 'government' บอกให้ทราบรายละเอียดว่า เป็นรัฐบาลที่มีอำนาจปกครองประเทศจากการทำรัฐประหาร เมื่อวันที่ 18 กันยายน พ.ศ. 2531

ส่วนขยายคำนามที่เป็นอนุประโยคแบบ relative clause ช่วยขยายความเกี่ยวกับคำนามได้อย่างปราศจากความกำกวม เพราะมีคำ subordinators: who, which หรือ that เชื่อมใจความที่ระบุถึงคำนามที่อยู่ข้างหน้าอีกตัวอย่างหนึ่ง เช่น

The chief reason for political unrest // was / the impoverished state of
↑
the country which was caused by years of economic mismanagement, a prolonged insurgency problem and a heavy foreign debt.

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ทั้งหมดขยายคำนาม state (of the country) ทำให้ทราบได้ว่า ภาวะที่ประเทศพม่าตกอยู่ในความยากจนนั้น มีสาเหตุมาจากการบริหารเศรษฐกิจผิดพลาดมานานหลายปี ปัญหาการก่อการจลาจลที่ยืดเยื้อ และภาวะหนี้สินต่างประเทศอันหนักหน่วง

2) ส่วนขยายคำนามที่เป็นระดับวลี (phrase)

อนุประโยคแบบ relative clause นี้ ยังสามารถละคำเชื่อม who, which, that เสีย แล้วลดรูปอนุประโยคลงเป็นเพียงวลี (phrase) โดยทำกริยาให้เป็นรูป participle V+ing หรือ V+ed เหมือนตัวอย่างในข้อ h กล่าวคือ

: ใช้เป็นรูป present participle V+ing เมื่อคำนามข้างหน้า เป็นผู้กระทำการ (active voice)

: ใช้เป็นรูป past participle V+ed (กริยาช่อง 3) เมื่อคำนามข้างหน้า เป็นผู้ถูกกระทำ (passive voice)

2.1) ส่วนขยายเป็น Present Participle V+ing (active)

จากประโยค

Burma is at present ruled by a military government ~~which~~
↑ _____
power after a coup d'état on September 18, 1988.

อนุประโยค Wh-clause ที่ขยายเป็น active voice เมื่อลดรูปกริยาจะเป็น V+ing จึงเป็น “coming” ประโยคนี้จึงอาจเขียนอีกแบบหนึ่งได้ว่า

Burma is at present ruled by a military government coming to power after a coup d'état on September 18, 1988.

ตัวอย่างเพิ่มเติม เพื่อความเข้าใจอีก ดังนี้

The demonstrations / which became anarchic and violent throughout the months of July, August and September 1988 // were brutally suppressed.

ส่วนขยาย Wh-Cl ลดรูปเป็นวลี จึงเป็น Ving ‘becoming’ ประโยคนี้จึงเป็น

The demonstrations / becoming anarchic and violent throughout the months of July, August and September 1988 // were brutally suppressed.

2.2) ส่วนขยายเป็น Past Participle V+ed (Passive)

ด้วยขบวนการลดรูปอนุประโยค Wh-clause หรือ that-clause ลดเป็นระดับวลี เช่นเดียวกับ V+ing แตกต่างกันว่า V+ed มีความหมายเป็นผู้ถูกกระทำ (passive) โดยลดรูปจาก Be + V ช่อง 3 เหลือเพียง V+ed (V ช่อง 3) ดังตัวอย่าง g. ในบทความ g. local governing bodies + called State Law and Order Restoration Committees.

คือ governing bodies ที่ (ถูก) เรียกว่า State Law and Order Restoration Committees

ส่วนที่ขีดเส้นใต้ ขยายคำนาม ‘governing bodies’

“called” เป็น past participle ลดรูปมาจาก passive voice ในอนุประโยคเดิมว่า

“which was called

เมื่อลด which และกริยาสำคัญ was เสีย จึงเหลือแค่

“called State Law and Order Restoration Committees” เป็นคุณศัพท์ (adjective phrase) ทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของคำนามที่อยู่ข้างหน้า

จากคำอธิบายเรื่องการลดรูป ส่วนขยายคำนามที่กล่าวมาแล้วนี้ นักศึกษาควรเข้าใจได้ว่า คำขยายคำนามที่เป็น adjective นั้น อาจจะลดรูปมาจากโครงสร้างใหญ่ระดับ adjective clause ลงมาเป็น adjective phrase และลดรูปลงมาเป็นระดับคำ adjective คำเดียวที่ต้องย้ายที่มาไว้ข้างหน้าคำนามที่มันขยายก็เป็นได้ ดังนั้น จึงควรฝึกฝนทักษะการย่อลดรูปและขยายโครงสร้างของส่วนขยายคำนามให้เต็มรูปแบบได้อย่างคล่องแคล่ว จะช่วยให้อ่านจับใจความได้ถูกต้องตามโครงสร้างและความหมายที่ควรจะเป็น

นักศึกษามีความจำเป็นที่จะต้องอาศัยความรู้เรื่องส่วนขยายคำนามให้เข้าใจความหมายตามโครงสร้างอย่างถูกต้องเพื่อประโยชน์ในการอ่านให้รู้เรื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งใช้ในการอ่านพาดหัวข่าวหนังสือพิมพ์ ซึ่งใช้โครงสร้างลดรูปของ Ving และ Ved อย่างมาก

2.3) ส่วนขยายคำนามแบบ Prepositional Phrase

วลีที่เป็นส่วนขยายคำนาม ที่ขึ้นต้นด้วยคำบุพบทเรียกว่า prepositional phrase เป็นหน่วยที่มาบรรยายหรือขยายความให้ผู้อ่านมี information เพิ่มเติมเกี่ยวกับคำนามสำคัญ โดยบอกความหมายเกี่ยวกับ

คุณลักษณะเฉพาะของคำนามนั้น ตอบคำถาม which?

สถานภาพหรือการจำแนกประเภทของคำนามนั้น ตอบคำถาม what kind of?

ตัวอย่างเช่น ข้อ h. และ i.

h. The country is at present governed by SLORC, with local governing bodies called State Law and Order Restoration Committees,

ส่วนที่ขีดเส้นใต้คือ บุพบทวลีที่มาขยายความบอกคุณลักษณะเฉพาะของรัฐบาล SLORC เพิ่มเติมอีกว่า “โดยมีคณะปกครองประเทศเรียกว่า SLORC Committees”

i. at the state, division, township, township sector and ward levels.

บุพบทวลีที่ขีดเส้นใต้เพิ่มการจำแนกละเอียดลงไปว่า รัฐบาล SLORC นั้นปกครองทุกระดับในประเทศพม่า